

目錄

卷首語

- | | | |
|--|--|--|
| 卷首語 | | 1
「我不要你用既定的眼光看我」
宋子江 |
| 專欄 無聲地 | | 18
覃子豪的赤色東京
印卡（台灣） |
| 詩人訪問 | | 42
水手與腔棘——談侯汝華詩之
「不能繞過」
文 劉偉成 |
| 52
《海上生明月——侯汝華詩文
輯存》的「據本」意義
文 朱少璋 | | 20
夢裏行舟——專訪沈行舟
文 胡雅雯 |
| 54
侯汝華詩七首（中英對照）
譯 Mary King Bradley | | 6
豆腐開的花
鄒芷茵 |
| 域外創作 | | 9
後女性主義，少女文學，和簡好安
利文祺（台灣） |
| 譯介天地 | | 15
專欄 風物小識
鏡中的假髮
麥華嵩 |
| 28
美國詩人文度·貝里詩文選譯
文／譯 陳永財 | | 39
詩五首
文／攝影 李家昇 |
| 35
鄧煒儕（馬來西亞）·三姐弟
鄧煒儕（馬來西亞）·摩天輪 | | 37
專欄 游動詩寫室
Qorqios（日本）·在場證明
林宇軒（馬來西亞）·遊戲
梓容（杭州）·都市裏的野孩子 |
| 36
阿官（台灣）·日漸乾淨
周駿安（台灣）·中醫詩——實習有感 | | 36
周駿安（台灣）·將骨鬆
錦兒（台灣）·安靜的你 |

本地創作

Contents

Editorial

- 59 **Tammy Ho Lai-ming** / Lives Lived

Special Feature on “Food”

- 60 **Leung Ping-kwan** / Five Poems (Bilingual)
Translated by Giovena Songwenjia Wang & Michael Anthony Ingham
- 65 **Eileen Chong** / Green Papaya Fish Soup
- 65 **Jun Pang** / After Catullus
- 66 **Alistair Noon** / Gottfried Benn and the Hot-Dry Noodles
- 66 **Alistair Noon** / Beetroot
- 67 **Ana Padilla Fornieles** / soft-boiled eggs
- 69 **Jason S Polley** / Chinatowns Calcutta, China-wallahs Dhaka
- 71 **Nguyễn-Hoàng Quyên** / potion transmission
- 72 **Danton Remoto** / Morning
- 72 **Danton Remoto** / Ginatan
- 73 **Belle Ling** / Preparation
- 73 **Belle Ling** / First Coffee
- 73 **Zoria Petkoska Kalajdjieva** / Nectarina
- 74 **Phoebe Poon** / Tastes
- 74 **Michael Tsang** / The Symphony of OpenRice
- 75 **Sithuraj Ponraj** / Foreign
- 75 **Lawrence Pettener** / The Infamous Fruit
- 76 **Cheng Tim Tim** / Entrails
- 77 **Nicole Lai** / Wings
- 77 **Jiaoyang Li** / Aria of the Kitchen
- 78 **Paola Caronni** / The Italian Culinary Prospect for Prosperity
- 79 **Kit Fan** / Duodenum
- 79 **Sally Yue Lin** / Therapy
- 79 **Friend for Tea** / Shikhandin